



**Ministarstvo kulture**

**Upute za ispunjavanje prijavnica za  
programe međunarodne kulturne suradnje  
u 2016. godini**

Datum raspisivanja Poziva – 15. srpnja 2015.

Rok dostave prijava – 15. rujna 2015.

## CILJEVI POZIVA I PRIORITETI ZA DODJELU BESPOVRATNIH SREDSTAVA

### OPĆI CILJ

Potpora umjetničkom stvaralaštvu, poduzetništvu i participaciji u kulturi

### POJEDINAČNI CILJEVI

- ▶ unaprjeđenje razvoja svih segmenata suvremenog kulturnog i umjetničkog stvaralaštva
- ▶ razvoj kulturne infrastrukture i participacije u kulturnom životu
- ▶ prepoznavanje, vrednovanje i poticanje izvrsnosti
- ▶ unaprjeđenje programa poduzetništva u kulturi
- ▶ jačanje prisutnosti hrvatske umjetnosti i kulture u svijetu

#### Jačanje prisutnosti hrvatske umjetnosti i kulture u svijetu

Sklopljeni ugovori i programi bilateralne kulturne suradnje omogućit će šire predstavljanje hrvatske kulture u drugim zemljama kao i kulture drugih zemalja u Hrvatskoj, poticat će razvijanje izravne i kontinuirane suradnje i razmjene između ustanova i udruga, umjetnika i stručnjaka na svim područjima kulture i umjetnosti: prevođenja i objavljivanja književnih djela, prezentacije filmova i umjetničkih izložbi, gostovanja kazališnih, plesnih i glazbenih umjetnika, sudjelovanja na sajmovima knjiga te drugim međunarodnim kulturnim manifestacijama i skupovima.

Podupirat će se sudjelovanja umjetnika i kulturnih djelatnika u multilateralnim programima koji potiču razvoj interkulturalnog dijaloga i kulturne raznolikosti u sklopu međunarodnih organizacija i asocijacija te nevladinih organizacija. Intenzivirat će se i programi suradnje u sklopu regionalnih inicijativa i asocijacija naglašavajući specifičnost Hrvatske kao srednjoeuropske i mediteranske zemlje.

Hrvatsko povjerenstvo za UNESCO u koordinaciji s ministarstvima, vladinim i nevladinim organizacijama sudjelovat će u normativnom radu UNESCO-a, podupirat će dugoročne inicijative i projekte od nacionalne, regionalne i međunarodne važnosti, dijagnosticirat će područja unutar kojih u Hrvatskoj postoje vrhunska znanja koja se mogu formalizirati u okviru posebnih inicijativa i projekata putem UNESCO-a. Promicat će se programsko područje kulture poticanjem suvremenog umjetničkog stvaralaštva, pitanja vezanih uz kulturne politike, razvoj kulturnih industrija i mreža za prikupljanje informacija na području kulture i kulturnog upravljanja, kulturni razvoj i pluralizam, kulturnu raznolikost, međukulturalni dijalog, autorska prava i status umjetnika.

### FORMALNI UVJETI POZIVA

*Prihvatljivi predlagatelji: tko može podnijeti prijavu i koliko ih se može podnijeti?*

(1) Prijave mogu podnijeti pravne (institucije, trgovačka društva, udruge i dr.) i fizičke osobe.

#### NAPOMENA:

- javne ustanove i druge osobe kojima je osnivač ili suosnivač Republika Hrvatska koje prijavljuju programe javnih potreba u kulturi dužne su u prilogima dostaviti strateški plan ustanove;
- umjetničke organizacije i udruge koje prijavljuju programe javnih potreba u kulturi dužne su u prilogima dostaviti izvadak iz Registra neprofitnih organizacija;
- za prijavu trogodišnjih programa/projekata javnih potreba u kulturi svi zainteresirani, bez obzira na status, dužni su u prilogima dostaviti strateški plan.

(2) Svaki predlagatelj može podnijeti više prijava s time da svaki program mora biti posebno prijavljen, osim ako se radi o turneji u nekoliko zemalja.

### *Prihvatljivi partneri na projektu/programu*

Sve pravne i fizičke osobe.

### *Prihvatljive aktivnosti koje će se financirati na temelju ovoga Poziva*

Prihvatljive su aktivnosti na području arhiva, izvedbenih umjetnosti, interdisciplinarnih projekata, književnosti, knjižnica, kulturno-umjetničkog amaterizma, kulturne baštine, vizualne umjetnosti, muzeja i galerija, novih medija, rezidencijalnih boravaka.

### *Prihvatljivi troškovi koji će se financirati na temelju ovoga Poziva*

Sredstvima ovoga Poziva mogu se financirati samo stvarni i prihvatljivi troškovi nastali provođenjem projekta u vremenskom razdoblju naznačenom u ovim uputama. Prilikom procjene projekta/programa ocjenjivat će se potreba naznačenih troškova u odnosu na predviđene aktivnosti kao i realnost visine navedenih troškova.

#### **(1) Prihvatljivi izravni troškovi:**

- a. za gostovanja umjetnika i stručnjaka te za sudjelovanje na festivalima, skupovima, natjecanjima u inozemstvu osigurava se potpora za troškove putovanja (povratne putne karte, prijevoz umjetnika javnim prijevozom, osim taksi-prijevoza, te osobnim automobilom prema propisanim prihvatljivim troškovima);
- b. za gostovanja stranih umjetnika te sudjelovanje na skupovima u Hrvatskoj osigurava se potpora za troškove boravka;
- c. za gostovanje izložbi u inozemstvu osigurava se potpora za troškove međunarodnog prijevoza (uključujući ATA karnet) te osiguranja izložbe u prijevozu i za vrijeme trajanja izložbe;
- d. za gostovanje izložbi u Hrvatskoj osigurava se potpora za troškove unutarnjeg prijevoza i troškove postavljanja i skidanja izložbe;
- e. u području multilateralne suradnje mogu biti odobrena sredstva za sljedeće troškove: troškove povratne putne karte, dnevnice i kotizaciju za sudjelovanje hrvatskih izabranih predstavnika i stručnjaka na sastancima radnih tijela i godišnjim skupovima međunarodnih organizacija u inozemstvu; dio troškova organiziranja skupova međunarodnih organizacija u Hrvatskoj (boravak stranih stručnjaka, prevođenje), dok se za preostale troškove sredstva osiguravaju iz drugih izvora financiranja (lokalna i regionalna samouprava, sponzori, fondovi, prihodi od kotizacije);
- f. promidžbene aktivnosti (unajmljivanje izložbenog prostora, tiskanje promidžbenih materijala za gostovanje izložbi u Hrvatskoj, izrada internetske stranice).

#### **(2) Prihvatljivi neizravni troškovi (za projekte veće vrijednosti i ukupnog značenja za međunarodnu kulturnu suradnju)**

- a. administrativno vođenje projekta (računovodstveni troškovi)
- b. telekomunikacijski troškovi (poštarina, telefon, slanje poštom promidžbenog materijala vezanog uz projekt)
- c. troškovi suradnika (honorari i dnevnice).

### *Kada i kako se prijavljuje program?*

Poziv za predlaganje programa javnih potreba u kulturi Republike Hrvatske za područje međunarodne kulturne suradnje raspisuje se dva puta godišnje. Isti program može se prijaviti samo jednom godišnje.

Prijedlog programa prijavljuje se na posebnoj *online* prijavnici za međunarodnu kulturnu suradnju koja se nalazi na stranici Ministarstva kulture Republike Hrvatske. U prijavnici su označena polja koja treba obvezno popuniti te navedeni potrebni prilozi.

Preporučuje se popunjavanje i ostalih polja (ostali podaci) vezano uz izvršenje programa/projekta) jer to podrazumijeva da je program dogovoren sa stranim partnerom. Pozivno pismo nisu dužni priložiti stručnjaci i izabrani predstavnici koji sudjeluju u radu međunarodnih strukovnih organizacija i njihovih tijela.

Prijavnicu treba popuniti i poslati *online*, s tim da će biti aktivirana tek kada se ispis potpisane prijavnice s potrebnim prilogima pošalje na adresu Ministarstva kulture.

#### **Koje programe nije potrebno prijavljivati na temelju Poziva za predlaganje javnih potreba u kulturi RH?**

Programe uvrštene u međudržavne/međuministarske programe/protokole kulturne suradnje.

#### **Osigurava li Ministarstvo kulture financijsku potporu za umjetničko/stručno usavršavanje u inozemstvu?**

Ne. Stipendije za stručno usavršavanje u svim područjima kulture i umjetnosti u nadležnosti su Ministarstva znanosti, obrazovanja i sporta.

#### **Za koje ostale programe Ministarstvo kulture ne osigurava sredstva?**

Za promicanje audiovizualnog stvaralaštva u Republici Hrvatskoj potporu pruža Hrvatski audiovizualni centar (HAVC), koji priprema i provodi Nacionalni program promicanja audiovizualnog stvaralaštva potičući organiziranje i financiranje priprema, razvoja, proizvodnje, distribucije i prikazivanja hrvatskih, europskih i svjetskih audiovizualnih djela.

#### *Sadržaj prijavnice*

Ispunjava se na hrvatskom jeziku i sadrži podatke o predlagatelju, partnerima, sadržaju projekta, državi, mjestu i datumu održavanja, ostalim programima u koje je predlagatelj uključen, rokovima prijave te ostalim podacima o programu koji se predlaže za financiranje.

#### *Kamo poslati prijavu?*

Obvezne obrasce i propisanu dokumentaciju potrebno je poslati u papirnatom (jedan izvornik) i elektroničkom obliku (*online* prijava). Prijava u papirnatom obliku sadržava obvezne obrasce koje je vlastoručno potpisala osoba ovlaštena za zastupanje. Obrasci moraju biti ovjereni službenim pečatom organizacije ako se radi o pravnim osobama.

Izvornik prijave šalje se preporučeno poštom (adresa: Ministarstvo kulture RH, Runjaninova 2, 10 000 Zagreb), kurirom ili se osobno predaje u urudžbenom uredu/pisarnici Ministarstva kulture.

#### *Rok za slanje prijave*

Rok prijave na temelju Poziva jest od 15. srpnja do 15. rujna 2015.

Prijava je dostavljena u roku ako je na prijamnom žigu razvidno da je zaprimljena u pošti do kraja datuma koji je naznačen kao rok prijave. U slučaju da je prijava dostavljena osobno u pisarnicu, predlagatelju će biti izdana potvrda o točnom vremenu primitka pošiljke.

Sve prijave poslone izvan roka neće biti uzete u razmatranje

#### *Komu se obratiti ako imate pitanja?*

Sva pitanja vezana uz natječaj mogu se postaviti isključivo elektroničkim putem, slanjem upita na sljedeću adresu: [prijavnice@min-kulture.hr](mailto:prijavnice@min-kulture.hr) za vrijeme trajanja natječaja.

Odgovori na pojedine upite u najkraćem mogućem roku poslat će se izravno na adrese onih koji su pitanja postavili, a odgovori na najčešće postavljena pitanja objavit će se na internetskoj stranici: [www.min-kulture.hr](http://www.min-kulture.hr).

U svrhu osiguranja ravnopravnosti svih predlagatelja ugovorno tijelo ne može davati prethodna mišljenja o prihvatljivosti predlagatelja, partnera, aktivnostima ili troškovima navedenima u prijavi.

## PROCJENA PRIJAVA I DONOŠENJE ODLUKE O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA

Sve pristigle i zaprimljene prijave proći će kroz sljedeću proceduru:

### VREDNOVANJE, ODABIR PROGRAMA I ODLUKA O FINANCIRANJU

*Tko vrednuje predložene programe?*

Kulturno vijeće za međunarodnu kulturnu suradnju i europske integracije. (NN 48/04, 44/09 i 68/13)

*Koje kriterije primjenjuje kulturno vijeće za vrednovanje predloženih programa?*

Kriteriji:

- kvaliteta i sadržajna inovativnost ponuđenog programa;
- značenje programa za očuvanje kulturne baštine i kulturnog identiteta;
- primjena novih tehnologija, partnerstvo, koprodukcije i umrežavanje;
- održivost i dugoročnost programa;
- doprinos promicanju hrvatske kulture u svijetu;
- opći interes za kulturni razvitak kao i posebni interesi prema područjima obrazovanja, znanosti, gospodarstva, turizma;
- podrška jedinica lokalne uprave i samouprave u ostvarivanju programa;
- podrška međunarodnih vladinih i nevladinih organizacija u ostvarivanju programa.

Prednost se daje:

- projektima/programima koji su dobili priznanja u Hrvatskoj i inozemstvu;
- projektima koji predviđaju gostovanje u nekoliko gradova ili država;
- projektima koji se realiziraju u suradnji s inozemnim partnerima;
- projektima koji imaju osiguranu financijsku potporu iz više izvora financiranja (domaćih i stranih);
- projektima koji se ostvaruju u suradnji s državama članicama EU, državama u regiji te državama u kojima žive pripadnici hrvatske manjine.

*Tko donosi odluku o financiranju programa?*

Ministar kulture, na temelju prijedloga kulturnog vijeća.

*Što podrazumijeva evaluacija realiziranih programa?*

Analiza podnesenog programskog i financijskog izvješća (cjelovitost, točnost podataka), ostvarivanja postavljenih ciljeva projekta/programa te podataka o recepciji (prostor održavanja programa, posjećenost, novinski osvrti i kritike).

### SKLAPANJE UGOVORA O KORIŠTENJU PRORAČUNSKIH SREDSTAVA PUTEM MINISTARSTVA KULTURE

*Kakav je postupak sklapanja ugovora o korištenju proračunskih sredstava?*

Ugovor se sklapa na temelju odluke o financiranju programa, koju donosi ministar kulture. Sredstva odobrena ugovorom korisniku isplaćuje Državna riznica, ovisno o ugovorenom vremenu realizacije programa i priljevu sredstava državnog proračuna.

*Je li moguća prenamjena sredstava i pod kojim uvjetima?*

Sredstva odobrena ugovorom mogu se koristiti za drugu namjenu (program ili mjesto, odnosno zemlja održavanja) samo uz prethodnu suglasnost Ministarstva kulture te uz uvjet da je drugi program jednako kvalitetan, a mjesto, odnosno zemlja održavanja jednako važni. Prenamjena se odobrava temeljem podnesene pismene molbe, te sklapanjem aneksa ugovora.

*U slučaju odgode realizacije programa za sljedeću godinu, može li se zatražiti prijenos odobrenih sredstava u sljedeću proračunsku godinu?*

Nije dopušteno prenošenje sredstava za financiranje programa iz tekuće u sljedeću proračunsku godinu. Primljena sredstva moraju biti vraćena na jedinstveni račun državne riznice u što kraćem roku.

## **OBAVIJEST O DONESENOJ ODLUCI O DODJELI BESPOVRATNIH SREDSTAVA**

Svi predlagatelji čije su prijave ušle u postupak procjene bit će obaviješteni o donesenoj odluci o dodjeli bespovratnih sredstava projektima/programima putem internetske stranice Ministarstva (rubrika „financiranje“).

## **PODNOŠENJE IZVJEŠĆA I OBRAČUNA TROŠKOVA PO SKLOPLJENOM UGOVORU O KORIŠTENJU SREDSTAVA MINISTARSTVA**

*Što se smatra potpunim programskim i financijskim izvješćem?*

Izvješće se podnosi na propisanom obrascu za realizaciju međunarodne suradnje i mora sadržavati sve priloge koji su na obrascu navedeni. Obrazac za izvješće sastavni je dio ugovora o korištenju proračunskih sredstava. Financijsko izvješće obuhvaća, osim obračuna troškova i prikaza ukupnih rashoda, i popis preslika računa, ugovora o djelu, putnih naloga i karata koji su priloženi uz obračun, uključujući iznose i njihov ukupan zbroj.

Izvješće se podnosi najkasnije u roku od mjesec dana nakon realizacije programa. Ako korisnik ne može u tom roku poslati cjelovito izvješće, dužan je podnijeti preliminarno izvješće.

*Kada je korisnik dužan izvršiti povrat primljenih sredstava?*

Primljena sredstva trebaju biti vraćena ako korisnik ne ispuni sljedeće obveze iz ugovora o korištenju proračunskih sredstava:

- ne izvrši program;
- ne utroši sva odobrena sredstva;
- sredstva koristi nenamjenski, bez suglasnosti Ministarstva (aneks ugovora);
- iz neopravdanih razloga ne podnese cjelovito izvješće u propisanom roku.

Sredstva se trebaju vratiti što prije, uz pripadajuće kamate, na jedinstveni račun Državne riznice.

Ako korisnik proračunskih sredstava ne podnese odgovarajuće izvješće i/ili ne izvrši povrat sredstava niti nakon primljenog upozorenja (sporazumno rješavanje spora), spor će biti rješavan na nadležnom sudu, a njegovi se prijedlozi za financiranje drugih programa neće razmatrati sve dok ne ispuni ugovornu obvezu.